

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1958)
Heft: 2

Artikel: Últimas creaciones de algodón
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797522>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Últimas creaciones de algodón

Para su « Primera semana nacional del algodón », que se ha verificado a principios de mayo, la Oficina de propaganda de la Industria suiza del algodón y del bordado organizó con motivo de las carreras de caballos internacionales de Aarau un desfile de modas destinado a presentar públicamente y a los representantes de la prensa las más recientes creaciones de los bordadores de San Galo y de los fabricantes de tejidos finos de algodón, utilizadas por los creadores del Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement.

Dicha presentación fué precedida el mismo día de un desfile organizado en el Castillo de Lenzbourg, con motivo de un lunch destinado a los representantes de la prensa.



Ensemble de cocktail en organdi brodé.
Embroidered organdy two-piece cocktail ensemble.
Traje de dos piezas para coctel de organdi bordado.
Cocktail Ensemble aus besticktem Organdy.

Photos Tenca.



Ensemble de plage: jaquette avec grosse broderie et pantalon en tissage fantaisie.
Beach ensemble: heavy embroidered top and trousers in fancy woven fabric.
Traje de playa: chaqueta con bordado pesado y pantalón de tejido fantasma.
Strandensemble: Jacke mit grober Stickerei, ¾ Hose aus Fantasiegewebe.

Modèles de confection suisse.



Élégant ensemble d'après-midi en satin de coton.
Smart afternoon ensemble in cotton satin.
Elegante traje de tarde de satén de algodón.
Elegantes Nachmittagsensemble aus Baumwollsatén.

Swiss ready-to-wear models.



Robe d'après-midi en tissu jacquard lamé et imprimé.
Afternoon dress in jacquard fabric, printed and with metallic threads.
Vestido de tarde de tejido jacquard con estampación y efectos de hilos metálicos.
Nachmittagskleid aus Jacquardgewebe mit Laméfäden und bedruckt.

Modelos de la confección suiza.



Robe de cocktail en piqué imprimé main.
Hand printed piqué cocktail dress.
Vestido de coctel de piqué estampado a mano.
Cocktailkleid aus Baumwollpiqué mit Handdruck.

Schweizer Konfektionsmodelle.



REICHENBACH & CO., SAINT-GALL

Broderie anglaise sur organdi de coton.
Eyelet embroidery on cotton organdy.
Bordado inglés sobre organdí de algodón.
Baumwollorgandy mit Lochstickerei.
Modèle : Maison Gack, Zurich.
Photo Tenca



METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

Tissu de coton jacquard en couleurs et uni.
 Jacquard cotton fabric, colour woven and plain.
 Tejido Jacquard de algodón en colores y liso.
 Jacquard-Baumwollstoff, buntgewoben und uni.
 Modèle : R. Cafader & Cie, Zurich.
 Photo Tenca



METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

Piqué de coton à finissage « Minicare », imprimé au cadre.
 Screen-printed cotton piqué, with « Minicare » finish.
 Piqué de algodón, con acabado « Minicare », estampado con estarcido.
 Baumwoll-Pikee, « Minicare »-Ausrüstung, mit Film-druckmustern.
 Modèle : H. Haller & Co., Zurich.
 Photo Tenca

THEODOR LOCHER & CO., SAINT-GALL

Organdi brodé en noir et blanc.
Black and white embroidered organdy.
Organdi bordado en blanco y negro.
Weiss-schwarz bestickter Organdy.
Modèle : H. Haller & Co., Zurich.
Photo Tenca





REICHENBACH & CO., SAINT-GALL

Piqué brodé.
 Embroidered piqué.
 Piqué bordado.
 Bestickter Pikee.
 Modèle : Maison Gack, Zurich.
 Photo Tenca



REICHENBACH & CO., SAINT-GALL

Piqué uni et piqué brodé.
 Plain and embroidered piqué.
 Piqué liso y piqué bordado.
 Glatter und bestickter Pikee.
 Modèle : Maison Gack, Zurich.
 Photo Tenca

PUBLICACIONES

DE LA OFICINA SUIZA DE EXPANSIÓN COMERCIAL, ZURICH-LAUSANA

«*Suiza Industrial y Comercial*»:

Orienta sobre la situación y el desarrollo económico de Suiza ; da informes de carácter general sobre sus industrias, su comercio y su vida nacional. Tres números por año, en español, alemán, francés, italiano e inglés. Extranjero : Fr. suizos 10.— (tasa valedera 2 años).

«*Suiza Técnica*»:

Redactada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, en Zurich. Crónicas sobre las novedades técnicas suizas. Estudios de construcciones de máquinas nuevas, etc. Ediciones en español, francés, inglés portugués, alemán e italiano. Extranjero : Fr. suizos 15.— (tasa valedera 2 años).

«*Textiles Suisses*»:

Publicación especializada, ricamente ilustrada, que informa sobre todo lo que se relaciona con las industrias de la ropa y de la moda, siguiendo el desenvolvimiento de las artes textiles. Sale cuatro veces por año en cuatro ediciones : española, francesa, inglesa y alemana. Extranjero : Fr. suizos 24.— por año.

«*Manual de la Producción Suiza*»:

Sale en francés, alemán e inglés. Directorio de las industrias suizas : repertorios por artículos, por ramos y casas. Extranjero : Fr. suizos 24.— incluido el franqueo.

Folleto «*Suiza y sus Industrias*»:

Orientación general sucinta sobre Suiza, sus instituciones, su economía y sus industrias ; con numerosas ilustraciones. Ediciones disponibles en español, inglés, italiano, francés, alemán, olandés y árabe. Precio : Fr. suizos 2.50.

«*Informations Economiques*»:

Hoja informativa para el comercio exterior. Informa sobre los mercados extranjeros, los métodos comerciales, las posibilidades de negocios, los intercambios comerciales y financieros. Aparece semanalmente en dos idiomas : alemán y francés. Suscripción anual para el extranjero : Fr. suizos 30.—.

Para toda clase de informes, diríjanse a la :

OFICINA SUIZA DE EXPANSIÓN COMERCIAL

Rue Bellefontaine 18

LAUSANA

Teléfono (021) 22 33 33